

I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

MNENJA

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

MNENJE EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 3. marca 2011

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o prodaji na kratko in nekaterih vidikih zamenjav kreditnega tveganja

(CON/2011/17)

(2011/C 91/01)

Uvod in pravna podlaga

Evropska centralna banka (ECB) je dne 13. oktobra 2010 prejela zahtevo Sveta Evropske unije za mnenje o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o prodaji na kratko in nekaterih vidikih zamenjav kreditnega tveganja ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: predlagana uredba).

Pristojnost ECB, da poda mnenje, izhaja iz členov 127(4) in 282(5) Pogodbe o delovanju Evropske unije, saj predlagana uredba vsebuje določbe, ki vplivajo na prispevek Evropskega sistema centralnih bank (ESCB) k nemotenemu vodenju politik glede stabilnosti finančnega sistema, kakor je navedeno v členu 127(5) Pogodbe. V skladu s prvim stavkom člena 17.5 Poslovnika Evropske centralne banke je to mnenje sprejel Svet ECB.

Splošne pripombe

1. ECB pozdravlja glavni cilj predlagane uredbe, da se vzpostavi regulativni okvir Unije, ki bo urejal prodajo na kratko in primerljive posle, ki temeljijo na uporabi zamenjav kreditnega tveganja. ECB ugotavlja, da so v predlagani uredbi upoštevana številna priporočila, dana v prispevku Eurosistema k javnemu posvetovanju Komisije o prodaji na kratko iz leta 2010 ⁽²⁾. V prispevku Eurosistema iz leta 2010 je bilo potrjeno, da lahko prodaja na kratko v normalnih razmerah na trgu prispeva k učinkovitemu oblikovanju cen instrumentov, s katerimi se trguje, in vzdrževanju likvidnosti na trgu; izpostavljeni pa so bili tudi pomisleki glede tveganj, povezanih s prodajo na kratko, kot so tveganja izkrivljanja in zlorabe trga ter nezmožnosti poravnave ⁽³⁾. ECB v splošnem podpira regulativno ureditev v Uniji, ki je namenjena za reševanje teh pomislekov ter obsega predlagano uredbo in spremembe Direktive 2003/6/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2003 o trgovanju z notranjimi informacijami in tržni manipulaciji (zloraba trga) ⁽⁴⁾, ki so trenutno v obravnavi ⁽⁵⁾. Takšna enotna

⁽¹⁾ COM(2010) 482 konč.

⁽²⁾ Glej dokument *Commission public consultation on short selling — Eurosystem reply*, 5. avgust 2010 (v nadaljnjem besedilu: prispevek Eurosistema iz leta 2010), dostopen na spletni strani ECB na naslovu <http://www.ecb.europa.eu>

⁽³⁾ Glej prispevek Eurosistema iz leta 2010, odgovor na vprašanje 1, str. 2.

⁽⁴⁾ UL L 96, 12.4.2003, str. 16.

⁽⁵⁾ Glej posvetovalni dokument Komisije *Public consultation on a revision of the Market Abuse Directive (MAD)*, 25. junij 2010, dostopen na spletni strani Komisije na naslovu <http://www.ec.europa.eu>

ureditev v Uniji je potrebna za združevanje finančnih trgov v Uniji, hkrati pa bo tudi pospešila zblíževanje s pravili, sprejetimi v drugih večjih finančnih središčih, kot so Združene države Amerike ⁽¹⁾. ECB bo dala podrobne pripombe na spremembe Direktive 2003/6/ES, ko bo na predvideni točki v postopku zaprosena za mnenje o njih.

2. ECB v skladu s prispevkom Eurosistema iz leta 2010 ⁽²⁾ pozdravlja: (a) ureditev preglednosti prodaje na kratko za delnice po dvostopenjskem modelu, ki ga je izvirno priporočil Odbor evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje ⁽³⁾; in (b) obvezno razkritje pristojnim organom glede znatnih neto kratkih pozicij v zvezi z izdajatelji državnih dolžniških instrumentov iz Unije in primerljivih nekritih pozicij v zamenjavah kreditnega tveganja ⁽⁴⁾. ECB podpira zahteve, ki obravnavajo tveganje nezmožnosti poravnave, povzročeno z nekritimi prodajami na kratko ⁽⁵⁾, in v skladu s katerimi fizične in pravne osebe ne bodo smele izvesti prodaje na kratko, razen če so si izposodile delnico ali državni dolžniški instrument, če so sklenile dogovor o izposoji ali če bodo izposojijo lahko izvedle v času poravnave na podlagi potrjenega dogovora. ECB poleg tega pozdravlja predloge, v skladu s katerimi bodo: (a) pristojnim organom dana harmonizirana pooblastila za uvedbo začasnih omejitev prodaje na kratko in transakcij z zamenjavami kreditnega tveganja v izjemnih razmerah, kar bo usklajeval Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) ⁽⁶⁾; in (b) samemu organu ESMA podeljena posebna pooblastila za posredovanje v primeru grožnje pravilnemu delovanju in integriteti finančnega sistema Unije ⁽⁷⁾.
3. ECB ugotavlja, da je več regulativnih pobud Unije, vključno s predlagano uredbo o kliringu prek centralnih nasprotnih strank in o repozitorijih sklenjenih poslov ⁽⁸⁾ ter pregledom Direktive o trgih finančnih instrumentov (MiFID) 2004/39/ES ⁽⁹⁾, namenjenih razširitvi zahtev za razkritje, ki se nanašajo na različne vrste finančnega premoženja in poročevalcev. ECB pozdravlja to splošno usmeritev pod pogojem, da se posebna pozornost nameni zagotovitvi skladnosti in izognitvi prekrivanjem ali prazninam. Eurosistem ima na tem področju močan interes, ki temelji na njegovih funkcijah v zvezi s statistiko in finančno stabilnostjo, ter bo spremljal napredek tega dela v sodelovanju s Komisijo.

Posamezne pripombe

Področje uporabe

4. ECB priporoča ⁽¹⁰⁾, da se državni dolžniški instrumenti, ki jih zajema predlagana uredba, opredelijo kot tisti, ki jih izdajo ali zanje jamčijo subjekti, ki spadajo v javni sektor držav članic Unije, pri čemer bi se morala uporabiti opredelitev „javnega sektorja“, ki že obstaja v sekundarnem pravu Unije ⁽¹¹⁾. S takšno zakonodajno tehniko se bodo izključile vse nenamerne praznine, hkrati pa se bo tudi zagotovilo, da dolžniški instrumenti, ki jih izdajo centralne banke ESCB v okviru izvajanja denarne politike, ne bodo uvrščeni med državne dolžniške instrumente, kar bi bilo v nasprotju s prepovedjo financiranja javnega sektorja s strani centralnih bank, ki je določena v členu 123 Pogodbe.

⁽¹⁾ Glej prispevek Eurosistema iz leta 2010, odgovor na vprašanje 3, str. 4.

⁽²⁾ Glej prispevek Eurosistema iz leta 2010, zadnji odstavek uvodnega dela, str. 2, ter odgovore na vprašanja 4–5 in vprašanje 6, str. 4 do 5.

⁽³⁾ Priglasitev in razkritje regulativnim organom oziroma trgu se za neto kratke pozicije v delnicah zahteva pri dveh različnih pragovih. Prag za priglasitev regulativnim organom je tisti od obeh pragov, ki je nižji (glej člena 5 in 7 predlagane uredbe).

⁽⁴⁾ Glej člen 8 predlagane uredbe.

⁽⁵⁾ Glej člena 12 in 13 predlagane uredbe.

⁽⁶⁾ Glej člene 16–23 predlagane uredbe.

⁽⁷⁾ Glej člen 24 predlagane uredbe.

⁽⁸⁾ Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvedenih finančnih instrumentih OTC, centralnih nasprotnih strankah in repozitorijih sklenjenih poslov, COM(2010) 484 konč.

⁽⁹⁾ Direktiva 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o trgih finančnih instrumentov in o spremembah direktiv Sveta 85/611/EGS, 93/6/EGS in Direktive 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/22/EGS (UL L 145, 30.4.2004, str. 1).

⁽¹⁰⁾ Glej predlagano spremembo 5 v Prilogi k temu mnenju.

⁽¹¹⁾ Glej člen 3 Uredbe (ES) št. 3603/93 z dne 13. decembra 1993 o opredelitvi pojmov za uporabo prepovedi iz členov 104 in 104b(1) Pogodbe (UL L 332, 31.12.1993, str. 1).

5. Nekatere natančno določene dejavnosti vzdrževanja trga in dejavnosti na primarnem trgu so izvzete iz ureditve preglednosti in posredovanja regulativnih organov, ki jo predvideva predlagana uredba (¹). Ta izjema je utemeljena, saj je nemoteno opravljanje dejavnosti vzdrževanja trga med drugim ključno za to, da mnogo razredov finančnega premoženja, vključujoč dolžniške instrumente, ki jih izdajo subjekti javnega sektorja držav članic, ostane likvidnih in dostopnih za zavarovanje pri centralnobančnih operacijah denarne politike. Po drugi strani se je treba izogniti kakršnim koli morebitnim zlorabam izjeme za vzdrževanje trga, zlasti z zagotovitvijo, da izjema ne bo veljala za posle za lastni račun vzdrževalca trga (²). ECB priporoča (³) podelitev pooblastila Komisiji, da na podlagi predloga organa ESMA sprejme zadevne tehnične standarde, v katerih bi se zagotovilo ustrezno ravnoesje med zgoraj navedenimi preudarki. Ti tehnični standardi lahko urejajo: (a) podrobne značilnosti dejavnosti vzdrževanja trga, za katere velja ta izjema; (b) postopke poročanja, s katerimi se dejavnost vzdrževanja trga razkrije pristojnim organom; in (c) strukturo portfelja in postopke knjiženja, ki jih morajo uporabljati vzdrževalci trga, da bo pri transakcijah jasno razvidno, ali gre za transakcijo vzdrževanja trga ali transakcijo druge vrste, in da se onemogoči preknjižene transakcij brez priglasitve pristojnemu organu.
6. Dodatna izjema od regulativne ureditve, ki jo vzpostavlja predlagana uredba, se nanaša na dejavnosti, ki podpirajo stabilizacijo cen med ponudbo vrednostnih papirjev za omejeno obdobje, če pride do pritiska na njihovo prodajo (⁴). Kakor je navedeno v prispevku Eurosistema iz leta 2010 (⁵), se ECB strinja z oceno Komisije, da so stabilizacijske sheme, tako kot vzdrževanje trga, zakonite dejavnosti, ki so pomembne za pravilno delovanje primarnih trgov (⁶). ECB pozdravlja dejstvo, da je izjema, ki se nanaša na stabilizacijske ukrepe v okviru ureditve prodaje na kratko, v predlagani uredbi opredeljena s sklicevanjem na opredelitev, uporabljeno v ureditvi Unije za preprečevanje zlorabe trga (⁷). Hkrati ECB priporoča (⁸) podelitev pooblastila Komisiji, da na podlagi predloga organa ESMA sprejme izvedbene tehnične standarde, s katerimi se zagotovi enotna uporaba izjeme za stabilizacijske ukrepe v okviru ureditve prodaje na kratko. Ti tehnični standardi bi dopolnili tehnične standarde, razvite v zvezi z izjemo za stabilizacijske ukrepe v okviru ureditve proti zlorabi trga (⁹). Dva ločena niza izvedbenih tehničnih standardov sta zaželeni, da se tako obravnavajo posebne značilnosti obeh primerov; to je tudi vprašanje pravilne zakonodajne tehnike.

Standardi za poročanje in javno razkritje

7. V skladu s predlagano uredbo je Komisija pooblaščenca, da na podlagi predloga organa ESMA sprejme: (a) regulativne tehnične standarde, v katerih se opredelijo podrobnosti glede informacij, ki se zagotovijo pristojnim organom o neto kratkih pozicijah, ki presegajo določen prag za poročanje (¹⁰); in (b) izvedbene tehnične standarde, v katerih se opredelijo načini, kako se informacije o neto kratkih pozicijah, ki presegajo določen prag za javno razkritje, zagotovijo javnosti (¹¹). ECB priporoča (¹²), da se pooblastilo Komisiji za sprejemanje predpisov natančneje določi, tako da bodo oblike, ki se

(¹) Glej člen 15 predlagane uredbe.

(²) Glej prispevek Eurosistema iz leta 2010, odgovor na vprašanja 7 do 9, str. 5–7; glej tudi uvodno izjavo 19 predlagane uredbe.

(³) Glej predlagano spremembo 8 v Prilogi k temu mnenju.

(⁴) Glej člen 15(4) predlagane uredbe v povezavi z uvodno izjavo 11 in členom 2(7) Uredbe Komisije (ES) št. 2273/2003 z dne 22. decembra 2003 o izvajanju Direktive 2003/6/ES o izjemah za programe odkupa in stabilizacijo finančnih instrumentov (UL L 336, 23.12.2003, str. 33).

(⁵) Glej prispevek Eurosistema iz leta 2010, odgovore na vprašanja 7 do 9, zadnji stavek drugega odstavka, str. 6.

(⁶) Glej obrazložitevni memorandum k predlagani uredbi, zadnji stavek odstavka 3.3.4.

(⁷) Tj. v izvedbeni Uredbi (ES) št. 2272/2003.

(⁸) Glej predlagano spremembo 9 v Prilogi k temu mnenju.

(⁹) Glej člen 8(2) Direktive 2003/6/ES, ki ga uvaža člen 3(3)(b) Direktive 2010/78/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o spremembi direktiv 98/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES in 2009/65/ES glede pristojnosti Evropskega nadzornega organa (Evropski bančni organ), Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine) ter Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za vrednostne papirje in trge) (UL L 331, 15.12.2010, str. 120).

(¹⁰) Glej člen 9(5) predlagane uredbe.

(¹¹) Glej člen 9(6) predlagane uredbe.

(¹²) Glej predlagani spremembi 2 (uvodna izjava) in 6 v Prilogi k temu mnenju.

bodo uporabljale za poročanje in javno razkritje v takšnih primerih, omogočale pravočasno konsolidacijo in oceno kratkih pozicij v vsej Uniji, ki vplivajo na določene izdajatelje. Skladnost oblik poročanja bo ključna za zagotovitev učinkovitega odziva organa ESMA in pristojnih nacionalnih organov ter ESCB in Evropskega odbora za sistemska tveganja (ESRB) v okviru njunih pristojnosti na morebitne motnje na trgu.

8. V zvezi s posebnim vprašanjem obveznosti javnega razkritja, ki velja za subjekte, vključene v prodajo na kratko ⁽¹⁾, ECB razume, da predlagana uredba predvideva izvedbo takšnega razkritja z uporabo uradno določenih mehanizmov za centralizirano shranjevanje predpisanih informacij, ki so bili uvedeni kot del ureditve preglednosti v zvezi z vrednostnimi papirji v Uniji ⁽²⁾. ECB načeloma podpira to metodo razkritja, priporoča pa ⁽³⁾, da temelji na interaktivnem poročanju z uporabo standardiziranih oblik podatkov, tako da bosta omogočena učinkovito konsolidiranje in fleksibilen dostop do podatkov iz vse Unije na integrirani osnovi. Vse razkrite informacije bi bile lahko na primer dostopne prek organa ESMA v obliki centraliziranega dostopa do uradno določenih mehanizmov. Tako bi se upoštevala čezmejni vpliv tveganj, ki nastajajo pri prodaji na kratko, in usklajevalna vloga organa ESMA, predvidena v predlagani uredbi.

Izmenjava informacij

- 9.1 Predlagana uredba vzpostavlja dogovore o izmenjavi informacij med pristojnimi nacionalnimi organi in organom ESMA v zvezi z neto kratkimi pozicijami, ki se poročajo tem pristojnim organom. ECB v tej zvezi priporoča naslednje ⁽⁴⁾.
- 9.2 Prvič, treba bi bilo vsaj povečati učinkovitost predlaganih načinov izmenjave informacij med pristojnimi organi in organom ESMA, zlasti tako, da se organu ESMA omogoči, da zahteva izmenjavo informacij v realnem času, kadar je to potrebno za učinkovito izvajanje njegovih nalog. Dolgoročno bi moral organ ESMA dobiti samodejen dostop do vseh informacij, ki se poročajo na podlagi predlagane uredbe. ECB zato priporoča, da organ ESMA začne z dejavnostmi za vzpostavitev centraliziranih mehanizmov za zbiranje informacij v Uniji, ki bodo uporabljali skupne identifikacijske oznake poročevalcev in minimalno skupno klasifikacijo; ti mehanizmi bi morali omogočati fleksibilen dostop do informacij v realnem času za namene politike in hkrati zagotavljati zaupnost prejetih podatkov. ECB meni, da bi vzpostavitev takšnih centraliziranih mehanizmov pomagala preseči omejitve, ki so značilne za uporabo neusklajenih zbirk mikropodatkov, in tudi omogočila uporabo informacij, zbranih na podlagi predlagane uredbe, ki naj se uporabijo v povezavi z drugimi razpoložljivimi podatkovnimi nizi, s čimer bi se zmanjšalo administrativno breme poročevalcev in javnih organov ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Glej člen 7 predlagane uredbe.

⁽²⁾ Glej člen 9(4) predlagane uredbe v povezavi s členom 21(2) Direktive 2004/109/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 2004 o uskladitvi zahtev v zvezi s preglednostjo informacij o izdajateljih, katerih vrednostni papirji so sprejeti v trgovanje na reguliranem trgu, in o spremembah Direktive 2001/34/ES (UL L 390, 31.12.2004, str. 38).

⁽³⁾ Glej predlagani spremembi 1 (uvodna izjava) in 6 v Prilogi k temu mnenju.

⁽⁴⁾ Glej predlagani spremembi 3 (uvodna izjava) in 7 v Prilogi k temu mnenju.

⁽⁵⁾ Zadevni ukrepi za uskladitev vključujejo: (i) skupni okvir za poslovne registre, vzpostavljen z Uredbo (ES) št. 177/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008 o vzpostavitvi skupnega okvira za poslovne registre v statistične namene in o razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 2186/93 (UL L 61, 5.3.2008, str. 6); (ii) delo Komisije v zvezi s poslovnimi registri, ki je v teku (glej posvetovanje Komisije *The interconnection of business registers* (COM(2009) 614 final); in (iii) vzpostavitev registrov finančnih udeležencev, ki so določeni v spremembah zadevnih direktiv, uvedenih s členoma 2(1)(b) in 4(1)(a), členom 6(1) in (16) ter členom 9(3) Direktive 2010/78/EU, in vključujejo seznam identificiranih finančnih konglomeratov, register institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje, register investicijskih družb, seznam reguliranih trgov oziroma seznam kreditnih institucij z dovoljenjem. Poleg tega zbirke podatkov o vrednostnih papirjih obsegajo zlasti: (i) seznam finančnih instrumentov, določen s členom 11 Uredbe Komisije (ES) št. 1287/2006 z dne 10. avgusta 2006 o izvajanju Direktive 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z obveznostmi vodenja evidenc za investicijske družbe, poročanjem o transakcijah, tržno preglednostjo, sprejemanjem finančnih instrumentov v trgovanje in pojmi, opredeljenimi v navedeni direktivi (UL L 241, 2.9.2006, str. 1); in (ii) centralizirano zbirko podatkov o vrednostnih papirjih pri ECB (glej dokument ECB *The „centralised securities database“* in brief, februar 2010, dostopno na spletni strani ECB).

- 9.3 Drugič, predlagana uredba bi morala izrecno določati tudi izmenjavo podatkov med organom ESMA in centralnimi bankami ESCB, da se olajša izvajanje funkcij ESCB na področju zbiranja statističnih podatkov ⁽¹⁾ ter spremljanja in ocenjevanja finančne stabilnosti ⁽²⁾.
- 9.4 Tretjič, predlagana uredba bi morala določati izmenjavo informacij med organom ESMA in ESRB, da se ESRB olajša zbiranje informacij za izvajanje njegovih nalog ter ugotavljanje sistemskih tveganj, ki lahko nastanejo kot posledica gibanj znotraj finančnega sistema, in njihovo razvrščanje po pomembnosti ⁽³⁾.

Pooblastila za posredovanje

10. Predlagana uredba omogoča neobvezno posvetovanje organa ESMA z ESRB v zvezi z ukrepi, ki jih organ ESMA uvede v izjemnih razmerah, da bi zmanjšal negativne učinke prodaje na kratko ⁽⁴⁾. ECB priporoča ⁽⁵⁾, da bi moral organ ESMA imeti pravico, da se posvetuje z ESRB tudi, kadar mu pristojni nacionalni organi prigrasijo uvedbo ukrepov. Lahko bi se določile ustrezne časovne omejitve, da se zagotovi učinkovita izvedba posvetovanj z ESRB ⁽⁶⁾. ECB izpostavlja, da bi se z vsakim takšnim posvetovanjem z ESRB v zvezi z ukrepi posredovanja, ki se sprejemajo na podlagi ureditve prodaje na kratko v Uniji, omogočilo, da se pri nameravanih posredovanjih ustrezno vključi makrobonitetni vidik. Poleg tega morajo Evropski nadzorni organi (ESA), vključno z organom ESMA, tesno sodelovati z ESRB in mu zagotoviti vse informacije, ki jih potrebuje za redno in pravočasno izpolnjevanje svojih nalog ⁽⁷⁾, ESRB pa lahko od ESA zahteva dodatne informacije ⁽⁸⁾. Določbe, ki predvidevajo posvetovanje organa ESMA z ESRB o nameravanih posredovanjih v zvezi s prodajo na kratko, bodo ESRB omogočile, prvič, utemeljeno in pravočasno oceno potrebe po zahtevi za dodatne informacije v posameznem primeru glede na možna sistemska tveganja, in drugič, pragmatično in dosledno oblikovanje morebitnih takšnih zahtev.

Kadar ECB priporoča, da se predlagana uredba spremeni, so konkretni predlogi sprememb besedila s pripadajočimi pojasnili navedeni v Prilogi.

V Frankfurtu na Majni, 3. marca 2011

Predsednik ECB
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Glej člen 5 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljnjem besedilu: Statut ESCB).

⁽²⁾ Glej člen 127(5) v povezavi s členom 139(2)(c) Pogodbe in člen 3.3 v povezavi s členom 42.1 Statuta ESCB.

⁽³⁾ Glej člen 3(2)(b) v povezavi s prvim stavkom člena 3(1) Uredbe (EU) št. 1092/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o makrobonitetnem nadzoru nad finančnim sistemom Evropske unije in ustanovitvi Evropskega odbora za sistemska tveganja (UL L 331, 15.12.2010, str. 1).

⁽⁴⁾ Glej člen 24(4) predlagane uredbe.

⁽⁵⁾ Glej predlagani spremembi 4 (uvodna izjava) in 10 v Prilogi k temu mnenju.

⁽⁶⁾ Glej predlagani spremembi 10 in 11 v Prilogi k temu mnenju.

⁽⁷⁾ Glej člen 15(2) v povezavi s členom 36(2) uredb o ustanovitvi ESA, tj. Uredbe (EU) št. 1093/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski bančni organ) in o spremembi Sklepa št. 716/2009/ES ter razveljavitvi Sklepa Komisije 2009/78/ES (UL L 331, 15.12.2010, str. 12); Uredbe (EU) št. 1094/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine) in o spremembi Sklepa št. 716/2009/ES ter razveljavitvi Sklepa Komisije 2009/79/ES (UL L 331, 15.12.2010, str. 48); in Uredbe (EU) št. 1095/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za vrednostne papirje in trge) in o spremembi Sklepa št. 716/2009/ES ter razveljavitvi Sklepa Komisije 2009/77/ES (UL L 331, 15.12.2010, str. 84).

⁽⁸⁾ Glej člen 15(3) Uredbe (EU) št. 1092/2010.

PRILOGA

Predlagane spremembe besedila

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Sprememba 1

Uvodna izjava 6 predlagane uredbe

„(6) Okrepljena preglednost v zvezi z znatnimi neto kratkimi pozicijami v določenih finančnih instrumentih bo verjetno koristila tako regulativnim organom kot udeležencem na trgu. Za delnice, ki so uvrščene v trgovanje na mestu trgovanja v Uniji, je treba uvesti dvostopenjski model, ki zagotavlja večjo preglednost v zvezi z znatnimi neto kratkimi pozicijami v delnicah na ustrezni ravni. Pri nižjem pragu je treba pozicijo priglasiti zasebno zadevnim regulativnim organom, da se jim omogoči spremljanje in da lahko po potrebi preverijo, ali lahko prodaja na kratko povzroči sistemska tveganja oziroma ali lahko pomeni zlorabo; pri višjem pragu je treba pozicije javno razkriti trgu, da se drugim udeležencem na trgu zagotovijo koristne informacije o znatnih posameznih kratkih pozicijah v delnicah.“	„(6) Okrepljena preglednost v zvezi z znatnimi neto kratkimi pozicijami v določenih finančnih instrumentih bo verjetno koristila tako regulativnim organom kot udeležencem na trgu. Za delnice, ki so uvrščene v trgovanje na mestu trgovanja v Uniji, je treba uvesti dvostopenjski model, ki zagotavlja večjo preglednost v zvezi z znatnimi neto kratkimi pozicijami v delnicah na ustrezni ravni. Pri nižjem pragu je treba pozicijo priglasiti zasebno zadevnim regulativnim organom, da se jim omogoči spremljanje in da lahko po potrebi preverijo, ali lahko prodaja na kratko povzroči sistemska tveganja oziroma ali lahko pomeni zlorabo; pri višjem pragu je treba pozicije javno razkriti trgu z uporabo uradno določenega mehanizma , da se drugim udeležencem na trgu zagotovijo koristne informacije o znatnih posameznih kratkih pozicijah v delnicah.“
---	---

Pojasnilo

Z razkritjem prek uradno določenega mehanizma se najboljše prispeva k pravočasni konsolidaciji razkritih podatkov o prodajah na kratko. Ta sprememba je povezana z delom spremembe 6, ki se nanaša na spremembo člena 9(4) predlagane uredbe.

Sprememba 2

Uvodna izjava 14a predlagane uredbe (novo)

[Ni besedila.]	„14a Oblike, ki se uporabljajo za poročanje in javno razkritje, morajo omogočati pravočasno konsolidacijo in oceno kratkih pozicij v vsej EU, ki vplivajo na določene izdajatelje. Skladnost standardov za poročanje in razkritje je ključna tudi za zagotovitev učinkovitega odziva na morebitne motnje na trgu.“
----------------	--

Pojasnilo

Skladnost oblik poročanja je ključna za zagotovitev učinkovitega odziva organa ESMA in pristojnih nacionalnih organov ter ESCB in ESRB v okviru njunih pristojnosti na morebitne motnje na trgu. Ta sprememba je povezana z delom spremembe 5, ki se nanaša na spremembo člena 9(5) in (6) predlagane uredbe.

Sprememba 3

Uvodna izjava 15a predlagane uredbe (novo)

[Ni besedila.]	„15a Izmenjava informacij o kratkih pozicijah med pristojnimi organi in organom ESMA v realnem času je lahko potrebna za zagotovitev učinkovitega izvajanja nalog organa ESMA. Poleg tega bo izmenjava informacij med organom ESMA in centralnimi bankami ESCB olajšala izvajanje centralnobančne funkcije spremljanja in ocenjevanja finančne stabilnosti. Izmenjava informacij med organom ESMA in ESRB pa bo slednjemu tudi olajšala izvajanje naloge ugotavljanja sistemskih tveganj, ki lahko nastanejo kot posledica gibanj znotraj finančnega sistema, in njihovega razvrščanja po pomembnosti.“
----------------	---

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Pojasnilo

Ta nova uvodna izjava se nanaša na potrebne razširjene dogovore o izmenjavi informacij, ki naj se uvedejo med organom ESMA in centralnimi bankami ESCB ter med organom ESMA in ESRB. Ta sprememba je povezana s spremembo 7.

Sprememba 4

Uvodna izjava 27 predlagane uredbe

„(27) Pooblastila pristojnih organov in organa ESMA za posredovanje, tj. da lahko omejijo prodaje na kratko, zamenjave kreditnega tveganja in druge transakcije, morajo biti začasna ter se lahko izvajajo samo v obdobju in obsegu, ki sta potrebna za reševanje določene grožnje.“	„(27) Pooblastila pristojnih organov in organa ESMA za posredovanje, tj. da lahko omejijo prodaje na kratko, zamenjave kreditnega tveganja in druge transakcije, morajo biti začasna ter se lahko izvajajo samo v obdobju in obsegu, ki sta potrebna za reševanje določene grožnje. S tem, da se organ ESMA pred izvedbo svojih pooblastil za posredovanje ali pred izdajo mnenja o takšnih ukrepih, ki naj bi jih sprejeli pristojni organi, posvetuje z ESRB, se omogoči, da se pri nameravanih posredovanjih ustrezno vključi makrobonitetni vidik. “
--	---

Pojasnilo

Ta nova uvodna izjava se nanaša na potrebno razširitev obsega posvetovanja z ESRB o nameravanih ukrepih posredovanja organa ESMA ali pristojnih organov. Ta sprememba je povezana s spremembama 10 in 11.

Sprememba 5

Člen 2(1)(i) predlagane uredbe

„(i) ‚izdani državni dolžniški instrument‘ pomeni:	„(i) ‚izdani državni dolžniški instrument‘ pomeni:
(i) v zvezi z državo članico, skupno vrednost državnih dolžniških instrumentov, ki jih izda država članica ali katero koli ministrstvo, resor, centralna banka, agencija ali drugi subjekt države članice in niso odplačani;	(i) v zvezi z državo članico, skupno vrednost državnih dolžniških instrumentov, ki jih izdajo ali zanje jamčijo subjekti, ki spadajo v javni sektor države članice, ali katero koli ministrstvo, resor, centralna banka, agencija ali drugi subjekt države članice in niso odplačani;
(ii) v zvezi z Unijo, skupno vrednost državnih dolžniških instrumentov, ki jih izda Unija in niso odplačani;“	(ii) v zvezi z Unijo, skupno vrednost državnih dolžniških instrumentov, ki jih izdajo ali zanje jamčijo subjekti, ki spadajo v javni sektor Unije, in niso odplačani,
	pri čemer je pojem ‚javni sektor‘ opredeljen v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 3603/93;“

Pojasnilo

Opredelitev državnih dolžniških instrumentov, ki jih zajema predlagana uredba, bi morala biti skladna z obstoječim sekundarnim pravom Unije, tj. Uredbo (ES) št. 3603/93. S takšno zakonodajno tehniko se bodo izključile vse nenamerne praznine, hkrati pa se bo tudi zagotovilo, da dolžniški instrumenti, ki jih izdajo centralne banke ESCB kot del izvajanja denarne politike, ne bodo uvrščeni med državne dolžniške instrumente, kar bi bilo v nasprotju s prepovedjo financiranja javnega sektorja s strani centralnih bank, ki je določena v členu 123 Pogodbe.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
Sprememba 6	
Odstavki 4 do 6 člena 9 predlagane uredbe	
„4. Javno razkritje informacij iz člena 7 se izvede tako, da je zagotovljen hiter in nediskriminatoren dostop do informacij. Informacije se dajo na voljo uradno določenemu mehanizmu matične države članice izdajatelja delnic iz člena 21(2) Direktive 2004/109/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁰⁾. 5. Komisija je pooblaščenca za sprejetje regulativnih tehničnih standardov, v katerih se opredelijo podrobnosti glede informacij, ki se zagotovijo za namene odstavka 1. Regulativni standardi iz prvega pododstavka se sprejmejo v skladu s členi [7 do 7d] Uredbe (EU) št. .../.... [Uredba ESMA]. Organ ESMA Komisiji najpozneje do [31. decembra 2011] predloži osnutke navedenih regulativnih tehničnih standardov. 6. Da se zagotovijo enaki pogoji uporabe odstavka 4, je Komisija pooblaščenca za sprejetje izvedbenih tehničnih standardov, v katerih se opredelijo načini, kako se lahko informacije razkrijejo javnosti. Izvedbeni tehnični standardi iz prvega pododstavka se sprejmejo v skladu s členom [7e] Uredbe (EU) št. .../.... [Uredba ESMA]. Organ ESMA Komisiji najpozneje do [31. decembra 2011] predloži osnutke navedenih izvedbenih tehničnih standardov. ⁽²⁰⁾ UL L 390, 31.12.2004, str. 38.“	„4. Javno razkritje informacij iz člena 7 se izvede tako, da je zagotovljen hiter in nediskriminatoren dostop do informacij v standardiziranih podatkovnih oblikah, informacije se dajo na voljo z uporabo uradno določenega mehanizma matične države članice izdajatelja delnic iz člena 21(2) Direktive 2004/109/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁰⁾. Vse razkrite informacije so tudi javno dostopne prek centraliziranega dostopa do uradno določenih mehanizmov, ki ga vzpostavi organ ESMA. 5. Komisija je pooblaščenca za sprejetje regulativnih tehničnih standardov, v katerih se opredelijo podrobnosti glede informacij, ki se zagotovijo za namene odstavka 1. Regulativni standardi iz prvega pododstavka se sprejmejo v skladu s členi [7 do 7d]10 do 14 Uredbe (EU) št. .../....1095/2010.... [Uredba ESMA]. Komisija mora upoštevati zlasti potrebo po omogočanju učinkovitega konsolidiranja in ocenjevanja kratkih pozicij v vsej EU, ki vplivajo na določene izdajatelje. Organ ESMA Komisiji najpozneje do [31. decembra 2011] predloži osnutke navedenih regulativnih tehničnih standardov. 6. Da se zagotovijo enaki pogoji uporabe odstavka 4, je Komisija pooblaščenca za sprejetje izvedbenih tehničnih standardov, v katerih se opredelijo načini, kako se lahko informacije razkrijejo javnosti. Komisija mora upoštevati zlasti potrebo po omogočanju pravočasnega konsolidiranja in ocenjevanja kratkih pozicij v vsej EU, ki vplivajo na določene izdajatelje. Izvedbeni tehnični standardi iz prvega pododstavka se sprejmejo v skladu s členom [7e]15 Uredbe (EU) št. .../....1095/2010.... [Uredba ESMA]. Organ ESMA Komisiji najpozneje do [31. decembra 2011] predloži osnutke navedenih izvedbenih tehničnih standardov. ⁽²⁰⁾ UL L 390, 31.12.2004, str. 38.“

Pojasnilo

Skladnost uporabljenih standardov za poročanje in razkritje bo ključna za zagotovitev učinkovitega odziva organa ESMA in pristojnih nacionalnih organov ter članic Evropskega sistema centralnih bank (ESCB) in Evropskega odbora za sistemska tveganja (ESRB) v okviru njihovih pristojnosti na morebitne motnje na trgu. Ta sprememba je povezana s spremembama 1 in 2 (uvodni izjavi).

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Sprememba 7

Člen 11 predlagane uredbe

„Člen 11 Informacije, ki se zagotovijo organu ESMA 1. Pristojni organi vsako četrto leto organu ESMA predložijo povzetek informacij o neto kratkih pozicijah v delnicah ali državnih dolžniških instrumentih ter nekritih pozicijah v zamenjavah kreditnega tveganj, katerih zadevni pristojni organ so in prejemajo priglasitve v skladu s členi 5 do 8. 2. Organ ESMA lahko za izvajanje svojih nalog v skladu s to uredbo od zadevnega pristojnega organa države članice kadarkoli zahteva dodatne informacije o neto kratkih pozicijah v delnicah ali državnih dolžniških instrumentih ali nekritih pozicijah v zamenjavah kreditnega tveganja. Pristojni organ predloži organu ESMA zahtevane informacije najpozneje v sedmih koledarskih dneh.“	„Člen 11 Informacije, ki se zagotovijo organu ESMA 1. Pristojni organi vsako četrto leto organu ESMA predložijo povzetek informacij o neto kratkih pozicijah v delnicah ali državnih dolžniških instrumentih ter nekritih pozicijah v zamenjavah kreditnega tveganj, katerih zadevni pristojni organ so in prejemajo priglasitve v skladu s členi 5 do 8. 2. Organ ESMA lahko za izvajanje svojih nalog v skladu s to uredbo od zadevnega pristojnega organa države članice kadarkoli zahteva dodatne informacije, da mu v realnem času da vse informacije, ki jih ima o neto kratkih pozicijah v delnicah ali državnih dolžniških instrumentih ali nekritih pozicijah v zamenjavah kreditnega tveganja. Pristojni organ predloži mora izpolniti takšne zahteve organa ESMA zahtevane informacije najpozneje v sedmih koledarskih dneh. 3. Organ ESMA lahko informacije, ki jih je prejel v skladu z odstavkoma 1 in 2, da članicam ESCB in ESRB, če je to potrebno za lažje izvajanje njihovih nalog. 4. Organ ESMA Komisiji do [31. decembra 2011] predloži poročilo o preučitvi možnosti vzpostavitve centraliziranih mehanizmov v Uniji za zbiranje informacij, poročanih po tej uredbi, ki bodo uporabljali skupne identifikacijske oznake poročevalcev in minimalno skupno klasifikacijo; ti mehanizmi bi morali omogočati fleksibilen dostop do informacij v realnem času za namene politike in hkrati zagotavljati zaupnost prejetih podatkov. Komisija na podlagi rezultatov tega poročila pripravi ustrezne predloge.“
---	---

Pojasnilo

Načini izmenjave informacij med pristojnimi organi in organom ESMA morajo omogočati izmenjavo informacij v realnem času, kadar je to potrebno za učinkovito izvajanje nalog organa ESMA. Dolgoročno bi moral organ ESMA dobiti samodejen dostop do vseh informacij, ki se poročajo na podlagi predlagane uredbe. Zato bi bilo treba začeti z dejavnostmi za vzpostavitev centraliziranih mehanizmov za zbiranje informacij v Uniji. Takšni centralizirani mehanizmi bi pomagali preseči omejitve, ki so značilne za uporabo neusklajenih zbirk mikropodatkov, in tudi omogočili uporabo informacij, zbranih na podlagi predlagane uredbe, ki naj se uporabijo v povezavi z drugimi razpoložljivimi podatkovnimi nizi, s čimer bi se zmanjšalo administrativno breme poročevalcev in javnih organov.

Poleg tega bi morala biti izrecno določena izmenjava informacij med organom ESMA in centralnimi bankami ESCB. S tem se bo olajšalo izvajanje centralnobančnih funkcij zbiranja statističnih podatkov ter spremljanja in ocenjevanja finančne stabilnosti. Določiti bi bilo treba tudi izmenjavo informacij med organom ESMA in ESRB, da se slednjemu olajša izvajanje naloge ugotavljanja sistemskih tveganj znotraj finančnega sistema in njihovega razvrščanja po pomembnosti. Ta sprememba je povezana s spremembo 3 (uvodna izjava).

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Sprememba 8

Člen 15(12) predlagane uredbe (novo)

[Ni besedila.]	„12. Da se zagotovijo enaki pogoji uporabe odstavka 1, je Komisija pooblaščenca za sprejetje regulativnih tehničnih standardov, v katerih se opredelijo: (a) podrobne značilnosti dejavnosti vzdrževanja trga, za katere velja izjema; (b) postopki poročanja, s katerimi se dejavnost vzdrževanja trga razkrije pristojnim organom; in (c) struktura portfelja in postopki knjiženja, ki jih morajo uporabljati vzdrževalci trga, da bo pri transakcijah razvidno, ali gre za transakcijo vzdrževanja trga ali transakcijo druge vrste, in da se onemogoči preknjiženje transakcij brez priglavitve pristojnemu organu. Regulativni standardi iz prvega pododstavka se sprejmejo v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010. Organ ESMA Komisiji najpozneje do [31. decembra 2011] predloži osnutke navedenih regulativnih standardov.“
----------------	--

Pojasnilo

Nekatere natančno določene dejavnosti vzdrževanja trga in dejavnosti na primarnem trgu so izvzete iz ureditve preglednosti in posredovanja regulativnih organov, ki jo predvideva predlagana uredba. Treba se je izogniti morebitnim zlorabam te izjeme; izjema zlasti ne sme veljati za posle za lastni račun vzdrževalca trga. Komisija mora sprejeti ustrezne regulativne tehnične standarde.

Sprememba 9

Člen 15(13) predlagane uredbe (novo)

[Ni besedila.]	„13. Da se zagotovijo enaki pogoji uporabe odstavka 4, je Komisija pooblaščenca za sprejetje izvedbenih tehničnih standardov, s katerimi se zagotovi enotna uporaba izjeme za stabilizacijske sheme v okviru ureditve prodaje na kratko. Komisija zlasti upošteva, da je treba zagotoviti nemoteno opravljanje dejavnosti vzdrževanja trga, hkrati pa preprečiti morebitne zlorabe izjeme za vzdrževanje trga. Regulativni standardi iz prvega pododstavka se sprejmejo v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010. Organ ESMA Komisiji najpozneje do [31. decembra 2011] predloži osnutke navedenih regulativnih standardov.“
----------------	--

Pojasnilo

Izjema, ki se nanaša na stabilizacijske ukrepe v okviru ureditve prodaje na kratko, je opredeljena s sklicevanjem na opredelitev, uporabljeno v ureditvi Unije za preprečevanje zlorabe trga. Komisija mora sprejeti izvedbene tehnične standarde, namenjene posebej za enotno uporabo te izjeme v okviru ureditve prodaje na kratko. Dva ločena niza izvedbenih tehničnih standardov (v okviru ureditve prodaje na kratko in zlorabe trga) sta primernejša, da se tako obravnavajo posebne značilnosti obeh primerov; to je tudi vprašanje pravilne zakonodajne tehnike.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
Sprememba 10	
Člen 23(2a) predlagane uredbe (novo)	
[Ni besedila.]	„2a. Preden uvede ali podaljša ukrep iz odstavka 1, se organ ESMA lahko posvetuje z ESRB. Organ ESMA lahko postavi rok za odziv na posvetovanje, ki ne sme biti krajši od 12 ur.“

Pojasnilo

S posvetovanjem z ESRB o sprejetih ukrepih posredovanja na podlagi ureditve prodaje na kratko v Uniji se lahko omogoči, da se pri nameravanih posredovanjih ustrezno vključi makrobonitetni vidik. Poleg tega bi takšna posvetovanja ESRB omogočila, prvič, utemeljeno in pravočasno oceno potrebe po zahtevi za dodatne informacije v posameznem primeru glede na možna sistemska tveganja, in drugič, pragmatično in dosledno oblikovanje morebitnih takšnih zahtev. Ta sprememba je povezana s spremembo 4 (uvodna izjava) in spremembo 11.

Sprememba 11	
Člen 24(4) predlagane uredbe	
„4. Preden uvede ali podaljša ukrep iz odstavka 1, se organ ESMA po potrebi posvetuje z Evropskim odborom za sistemska tveganja in drugimi zadevnimi organi.“	„4. Preden uvede ali podaljša ukrep iz odstavka 1, se organ ESMA po potrebi posvetuje z Evropskim odborom za sistemska tveganja in drugimi zadevnimi organi. Organ ESMA lahko postavi rok za odziv na posvetovanje, ki ne sme biti krajši od 24 ur.“

Pojasnilo

S posvetovanjem organa ESMA z ESRB o ukrepih, ki se uvedejo v izjemnih razmerah, se lahko omogoči, da se pri nameravanih posredovanjih ustrezno vključi makrobonitetni vidik. Poleg tega bi takšna posvetovanja ESRB omogočila, prvič, utemeljeno in pravočasno oceno potrebe po zahtevi za dodatne informacije v posameznem primeru glede na možna sistemska tveganja, in drugič, pragmatično in dosledno oblikovanje morebitnih takšnih zahtev. Ta sprememba je povezana s spremembo 4 (uvodna izjava) in spremembo 10.

⁽¹⁾ Krepki tisk v besedilu členov označuje, kje ECB predlaga vstavitev novega besedila. Prečrtani tisk v besedilu členov označuje, kje ECB predlaga črtanje besedila.